



ANUNCI

Es fa públic que, mitjançant Resolució de la Presidència del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme, núm. 23/22, de 2 de març, ha aprovat l'expedient de contractació així com els Plecs clàusules administratives particulars i Plecs de prescripcions tècniques per a la contractació del servei de traducció que es durà a terme mitjançant procediment obert simplificat, en virtut de l'article 156 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.

De conformitat amb allò disposat als articles 63 i 156 de la LCSP, es convoca procediment obert simplificat perquè durant i dins el termini de **15 dies naturals**, comptadors des del dia següent al de la publicació del present anunci de licitació en el perfil del contractant, els licitadors puguin presentar les seves proposicions. D'acord amb allò previst a l'article 135 de la LCSP,

es fa públic el següent **ANUNCI DE LICITACIÓ**:

1. Entitat Adjudicadora

- a. Organisme: Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme
- b. Dependència que tramita l'expedient: Secretaria

2. Obtenció de documentació i informació:

Publicitat dels Plecs i exposició de l'expedient: Al perfil del contractant del web del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&keyword=maresme&idCap=16996479&ambit=

- a. Entitat: Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme
- b. Domicili: Plaça Miquel Biada núm. 1
- c. Localitat i Codi Postal: Mataró, 08301
- d. Telèfon: 93.741.11.61
- e. Correu: info@turismemaresme.cat
- f. Data límit d'obtenció de document i informació: D'acord amb allò regulat a l'article 138 de la LCSP.
- g. Número d'expedient: 02-22

3. Objecte del Contracte:

Tipificació del contracte: El Codi CPV d'aquest contracte és 79530000-8 Serveis de traducció.

Descripció de l'objecte:

L'objecte de la licitació és la contractació del servei de traducció directa, inversa o de doble combinació lingüística estrangera (**anglès, francès, alemany**) i servei de correcció que escaiguin per a l'execució de les activitats de promoció turística que són pròpies del Consorci de Turisme del Maresme amb els actors i agents, nacionals o internacionals amb els quals s'interrelaciona, així com la difusió en altres llengües diferents del català i castellà, tals com anglès, francès i alemany, de la producció escrita del Consorci: butlletins informatius, fullets, catàlegs, textos web, textos en suport CD i DVD, comunicacions diverses (cartes, invitacions, convocatòries de concursos...), material gràfic destinat a campanyes publicitàries i de promoció, com ara plafons de fires, papers ploma, butlletes per a concursos, vídeos i presentacions promocionals (motion graphics) entre d'altres.

Donat l'especialització tant en l'estil com en els tecnicismes dels textos a traduir i corregir objecte d'aquest procediment, i a fi i efecte de preservar la qualitat dels documents, que en la majoria de casos responen a una necessitat promocional de les marques turístiques del Consorci, no s'acceptarà la presentació de pliques d'empreses que utilitzin sistemes informàtics de traducció i correcció automàtica, com poden ser, amb caràcter enunciatiu Babylon, Apsic Xbench, WordFast, SDL Trados, Déjà Vu, Transit NXT, MemoQ, ni Google Translator, entre d'altres.

S'assumeix com a idiomes propis tant el català com el castellà, sobre els que s'aplica tot el clausulat d'aquesta licitació.

Durada del contracte:

El contracte tindrà una duració d'1 any a comptar des de la formalització del contracte en document administratiu.

El contracte es podrà prorrogar per un període d'1 any, fins a un màxim de 3 anualitats.

La pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que la preavisi amb, almenys, dos mesos d'antelació a l'acabament del termini de durada del contracte. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts.



4. Tramitació, procediment i modalitat d'adjudicació:

- a. Tramitació: tramitació ordinària, NO subjecte a regulació harmonitzada.
- b. Procediment: obert simplificat
- c. Modalitat: contracte de serveis
- d. Criteris d'adjudicació: d'acord amb la clàusula 17 del Plec de clàusules administratives particulars que regulen el present procediment.

5. Pressupost Base de licitació:

D'acord amb la clàusula 12 que regulen el present procediment, el pressupost base de licitació, entès com el límit màxim de despesa que en virtut del contracte es pot comprometre l'òrgan de contractació és de 8.992,20 € (vuit mil nou cents noranta dos cèntims), IVA inclòs, dels quals 7.140,00 € (set mil cent quaranta) corresponen a la base imposable i 1.852,20 € (mil vuit-cents cinquanta dos euros amb vint cèntims) corresponen a l'IVA (al tipus de 21%).

El pressupost base de licitació es desglossa en les següents anualitats:

	BASE IMPOSABLE	IVA 21%	TOTAL
LOT 1	2.940,00	617,40	3.557,40
LOT 2	2.940,00	617,40	3.557,40
LOT 3	1.260,00	617,40	1.877,40
TOTAL	7.140,00	1.852,20	8.992,20

Els preus màxims unitaris per cada lot seran els següents:

LOT 1 – ANGLÈS – import màxim per paraula 0,084 €

LOT 2 – FRANCÈS – import màxim per paraula 0,084 €

LOT 3 – ALEMANY – import màxim per paraula 0,084 €

En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec i en el plec de prescripcions tècniques que s'han de complir durant l'execució del contracte.

6. Garantia definitiva:

D'acord amb la clàusula 28 del Plec de clàusules administratives particulars que regulen el present procediment, la garantia definitiva a constituir pel licitador que hagi presentat l'oferta econòmicament més avantatjosa serà la corresponent al 5% del preu final ofert per l'empresa licitadora (IVA exclòs). La garantia definitiva es podrà prestar mitjançant qualsevol de les formes previstes a la clàusula 28 del PCAP.

7. Requisits específics del contractista. Solvència econòmica i financera i solvència tècnica i professional.

- a. Solvència econòmica i financera: A aquests efectes s'haurà de tenir en compte les disposicions contingudes a la clàusula 16 del Plec de clàusules administratives particulars que regulen el present procediment.
- b. Solvència tècnica i professional: A aquests efectes s'haurà de tenir en compte les disposicions contingudes a la clàusula 16 del Plec de clàusules administratives particulars que regulen el present procediment.

8.- Criteris de valoració de les ofertes:

D'acord amb la clàusula 17 del Plec de Clàusules Administratives Particulars que regulen el present procediment, els criteris de valoració de les ofertes són els següents:

CRITERIS AUTOMÀTICS: 100%

1. Oferta econòmica: puntuació fins a un màxim de 40 punts.

Es valorarà la baixa en el preu unitari base de licitació, IVA exclòs, de conformitat amb la fórmula següent:

$$PO = (PM - (PM * (O - MOE) / MOE))$$

En què:

PO = Punts de l'oferta O

PM = Puntuació màxima

O = Preu unitari de la oferta que es puntua

MOE = Millor preu unitari

2. Per tècnic addicional: puntuació fins a un màxim de 20 punts.

Adicionalment al personal obligatori descrit en el Plec de Prescripcions Tècniques particulars, es valorarà la incorporació d'un tècnic especialista diferent dels anteriors, el qual haurà de tenir el títol homologat en Traducció i Interpretació, amb més de 10 anys d'experiència en feines de la mateixa naturalesa, per la llengua del respectiu lot, i amb un mínim d'import igual a l'anualitat fixada en la Clàusula 11.



3. Per tècnics amb gran coneixement de la llengua d'arribada corresponent a cada lot: puntuació fins a un màxim de 40 punts.

Per tal de millorar la qualitat de la traducció, es valorarà que els membres de l'equip tinguin un gran coneixement de la llengua d'arribada.

En cas que siguin nadius o disposin també d'un títol de filologia de la llengua d'arribada tant el Cap de Projecte com el tècnic especialista en la llengua de cada lot	40 punts
En cas que siguin nadius o disposin també d'un títol de filologia de la llengua d'arribada o el Cap de Projecte o el tècnic especialista en la llengua de cada lot	10 punts

9.- Presentació d'ofertes:

- a. Data límit de presentació: Les proposicions es presentaran en la forma i amb el contingut establerts a les clàusules 20 del Plec de clàusules administratives particulars que regulen el present procediment, presencialment al registre general del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme. Degut a les mesures excepcionals actuals, es prega a les empreses que opten a presentar-se al procés de licitació ho facin amb cita prèvia i es concreti el dia i hora mitjançant el telèfon o correu electrònic de l'entitat (93 741 11 61 – info@turismemaresme.cat).
- b. Documentació que integrarà les ofertes: La documentació es presentarà en un únic sobre per cada lot amb la documentació que exigeixen la clàusula 20 del Plec de Clàusules administratives particulars.
- c. Lloc i horari de presentació: d'acord amb la clàusula 20 del plec de clàusules administratives particulars que regulen el present procediment, les ofertes es presentaran presencialment al registre general del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme. Degut a les mesures excepcionals actuals, es prega a les empreses que opten a presentar-se al procés de licitació ho facin amb cita prèvia i es concreti el dia i hora mitjançant el telèfon o correu electrònic de l'entitat (93 741 11 61 – info@turismemaresme.cat).

10. Obertura de proposicions:

- a. Entitat: Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme
- b. Domicili: Plaça Miquel Biada, núm. 1.
- c. Localitat i Codi Postal: Mataró, 08301
- d. Data i hora: s'indicarà al Perfil del Contractant de la Corporació

11. Modificació del contracte:

D'acord amb la Clàusula 40 del Plec de Clàusules Administratives Particulars que regulen el present procediment les eventuais modificacions contractuals que es puguin produir, serà d'aplicació el règim previst a la subsecció 4ª de la Secció 3ª del Capítol I del Títol I de la LCSP, en funció de si s'han previst o no causes específiques de modificació.

L'import màxim a l'alça del preu del contracte per les causes previstes en el present Plec es fixen en un 20%.

12. Altres informacions:

- a. Models de proposició: La proposició es formularà d'acord amb els models establerts en els Plec de Clàusules Administratives Particulars.

13. Despeses originades en el present procediment: L'adjudicatari haurà de satisfer els imports corresponents a l'expedició dels documents administratius que esdevinguin escaients en el decurs de la tramitació de l'expedient, així com les despeses de publicació, d'acord amb allò establert en la clàusula 30 del PCAP.

14. Pàgina Web:

Les informacions relatives a la convocatòria i a on es poden obtenir el contingut íntegre dels plecs de clàusules administratives particulars així com el de prescripcions tècniques que regulen el present procediment és www.costadebarcelonamaresme.cat en el Perfil del Contractant.

Mataró, signat electrònicament a la data que hi figura.

El president

Joaquim Arnó Porras